

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2018

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben, literarischer Text
Anforderungsniveau	grundlegend
Aufgabentitel	<i>Mamie mémoire</i>
Material	Romanauszug, 700 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Jaouen, H. (1999). <i>Mamie mémoire</i> . Paris. © Gallimard. S. 7-11. www.gallimard-jeunesse.fr Tous les droits d'auteur de ce texte sont réservés. Sauf autorisation, toute utilisation de celui-ci autre que la consultation individuelle et privée est interdite.
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Présentez les activités de la grand-mère pendant la journée. (30%)
2. Examinez comment la narratrice voit sa grand-mère. (40%)

Au choix

- 3.1 « Ses troubles de mémoire commençaient à devenir drôlement préoccupants » (l. 56). Faut-il sensibiliser les jeunes à la maladie d'Alzheimer à travers un livre de jeunesse ? Pesez le pour et le contre.

ou

- 3.2 Après l'incendie, la narratrice se fait des soucis pour sa grand-mère. Elle en parle avec ses parents pour trouver une solution. Rédigez la conversation sous forme de scénario. (30%)

Material

Hervé Jaouen : *Mamie mémoire* (1999)

L'extrait suivant tiré du livre de jeunesse « Mamie mémoire » décrit les débuts de la maladie d'Alzheimer chez la grand-mère de la narratrice.

Quand j'y réfléchis bien, ce qui a précipité les événements, c'est un incendie. [...]

L'incendie, je n'y étais pas. Personne n'y était, à part Mamie. Normal, c'est dans sa maison que le feu a pris, début juin.

5 La maison de Mamie est une vieille villa à colombages nichée dans le bocage¹ breton, à deux pas de la mer et d'une minuscule plage de sable fin entre les rochers. [...]

10 Mamie est à l'image de sa maison : âgée, mais belle. Elle est grande et mince. Elle a les yeux bleus et le nez légèrement retroussé des Scandinaves. Ses cheveux blonds, magnifiques, elle les arrange en chignon, un truc vachement compliqué que je n'arrive pas à imiter. Je dois avoir les cheveux trop fins. Son port² de reine lui donne un air aristocratique. Il ne viendrait à l'idée de personne de la considérer comme une vieille femme. Mamie est une dame. Une grande dame d'un certain âge, qui parle toujours dans un langage châtié³, avec des mots passés de mode.

L'incendie, j'y arrive. Le décor est en place et l'actrice coiffée et maquillée. Action !

15 Il est environ midi moins le quart. Mamie vient de terminer de lire le journal et de faire les mots croisés, mots qu'elle décroise plutôt qu'elle ne croise, soit dit en passant. Elle a aux pieds des bottes crottées, bien qu'elle se trouve dans sa cuisine, une immense cuisine décorée de carreaux à motifs blanc et bleu. Elle arrose un pot de géranium qui trône sur la cuisinière en fonte émaillée, un monument digne de figurer dans un musée. On n'y a pas brûlé de bois depuis la guerre.

¹ le bocage – typisch bretonische Landschaftsform

² le port – *ici* : die Körperhaltung

³ châtié, e – soutenu, e

- 20 Mamie allume le grand feu de la gazinière, souffle sur l'allumette, qu'elle glisse par le trou d'une des rondelles¹ de la cuisinière.
- Mamie met la table : nappe blanche, assiette en porcelaine, verre à pied, couteau et fourchette à manche de corne, du vin dans une carafe en cristal.
- 25 Mamie noue autour de sa taille un tablier de dentelle, plie le journal, ouvre le frigo et range le journal entre les yaourts et une tranche de jambon moisi. Elle sort un bifteck, du beurre et une bouteille de lait. Elle coupe un gros morceau de beurre qu'elle met dans une poêle à frire². Elle pose la poêle sur le petit feu de la gazinière, qui n'est pas allumé.
- Mamie verse du lait dans une casserole et la pose sur le grand feu, allumé, lui.
- Voilà, voilà ! dit-elle. [...]
- 30 Mamie considère tout cela de son regard altier³, redresse le menton, aperçoit un sécateur⁴ sur le dessus du frigo, s'en saisit, se coiffe de⁵ son chapeau de paille et se dirige vers la porte. Mais quelque chose la chagrine. Fronçant les sourcils, elle revient sur ses pas. Reste pensive un instant. Après quoi elle ôte⁶ la casserole de lait sur le feu et la remplace par la poêle dans laquelle elle étale le bifteck directement sur le morceau de beurre cru.
- 35 Satisfaite, elle sort.
- Au jardin, Mamie s'absorbe dans la taille consciencieuse et minutieuse de ses rosiers. Derrière elle, de la fumée commence à sortir de la fenêtre de la cuisine. Un filet⁷, d'abord. Et puis des volutes⁸.
- 40 Par-dessus la haie, le voisin aperçoit l'épaisse fumée noire. Il appelle Mamie :
- Madame Lavielle ! Madame Lavielle ! Il y a le feu ! Regardez !
- Mamie lève le nez de ses rosiers. Elle est quelque peu importunée.
- Ah oui, tiens ! On dirait que ça brûle ! Et ça ne vous inquiète pas qu'il y ait le feu chez vous ?
- Chez moi ? s'étrangle⁹ le voisin, mais c'est chez vous, madame Lavielle, chez vous !
- 45 - Dans ce cas, que font les pompiers ? La sieste ?
- Vous leur avez téléphoné ?
- Pfuitt ! A quoi bon ?
- A QUOI BON ?
- Là où il y a le feu il y a forcément les pompiers.
- 50 - A condition qu'ils soient prévenus !
- Il suffit, monsieur. Mes massifs de roses réclament des soins. Je vous souhaite le bonjour !
- Le voisin a pris ses jambes à son cou.
- Pour appeler les pompiers.
- 55 Sans lui la maison aurait été réduite en cendres.
- Pendant que mamie taillait ses rosiers.
- Ses troubles de mémoire commençaient à devenir drôlement préoccupants.

700 mots

Jaouen, Hervé (1999). *Mamie mémoire*. Paris. © Gallimard. S. 7-11. www.gallimard-jeunesse.fr

Tous les droits d'auteur de ce texte sont réservés. Sauf autorisation, toute utilisation de celui-ci autre que la consultation individuelle et privée est interdite.

¹ les rondelles – *ici* : gusseiserne Scheiben auf dem Herd

² frire – cuire, rôter

³ altier, altièr – orgueilleux, -euse

⁴ un sécateur – *dt* : eine Rosenschere

⁵ se coiffer de qc – mettre qc

⁶ ôter – *dt* : wegstellen

⁷ un filet – *ici* : feine, dünne Rauchscheiden

⁸ des volutes – *ici* : dicke Qualmwolken

⁹ s'étrangler – perdre sa respiration

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Présentez les activités de la grand-mère pendant la journée.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten [...] erschließen ◆ explizite [...] Aussagen von Texten erkennen [...] ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen [...] ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler den Tagesablauf der Großmutter strukturiert und kohärent darstellen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>Madame Lavielle, la grand-mère de la narratrice,</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ lit le journal et réussit à peine à faire les mots-croisés ◆ allume la gazinière, met l'allumette dans un endroit inapproprié ◆ met soigneusement la table ◆ range le journal plié dans le frigo ◆ met du lait dans une casserole sur le feu à haute température ◆ aperçoit un sécateur sur le frigo et met un chapeau pour sortir au jardin ◆ hésite un moment puis met un bifteck et un morceau de beurre froid dans une poêle et met celle-ci sur le grand feu ◆ sort dans le jardin et s'occupe de ses rosiers ◆ ne remarque pas le feu dans sa cuisine malgré l'avertissement du voisin ◆ nie la réalité en agressant son voisin qui veut appeler les pompiers

Teilaufgabe 2

Examinez comment la narratrice voit sa grand-mère.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten [...] erkennen [...] ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen und einschätzen 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die expliziten und impliziten Informationen des Textes in Bezug auf die Wahrnehmung der Großmutter durch die Erzählerin kohärent und strukturiert analysieren.</p> <p>Mögliche inhaltliche Aspekte</p> <p>regard attentif, admiratif et affectif sur</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ son physique ◆ description détaillée soulignant la beauté de la

- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu [...] literarischen Textvorlagen verfassen

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ fremdsprachige Texte und Diskurse in ihrer fremdkulturellen Dimension erfassen, deuten und bewerten

Text- und Medienkompetenz

- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener [...] Texte erschließen, interpretieren [...]
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden

femme : « Mamie est à l'image de sa maison, âgée, mais belle. Elle est grande et mince. Elle a les yeux bleus et le nez légèrement retroussé [...], ses cheveux blonds, magnifiques [...] » (l. 6-8)

- ◆ son langage
respect pour l'utilisation de son langage soutenu : « un langage châtié, avec des mots passés de mode » (l. 11-12)
- ◆ son style
admiration pour l'élégance de la vieille femme : « Elle les [cheveux] arrange en chignon, un truc vachement compliqué que je n'arrive pas à imiter (l. 8) », « son port de reine lui donne un air aristocratique » (l. 9), « une grande dame » (l. 11), « [...] nappe blanche, assiette en porcelaine, verre à pied, couteau et fourchette à manche de corne, carafe en cristal » (l. 22-23)
- ◆ son état de santé
intérêt profond pour la grand-mère : « Ses troubles de mémoire commençaient à devenir drôlement préoccupants » (l. 56)

Teilaufgabe 3.1

« Ses troubles de mémoire commençaient à devenir drôlement préoccupants » (l. 56).
Faut-il sensibiliser les jeunes à la maladie d'Alzheimer à travers un livre de jeunesse ?
Pesez le pour et le contre.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen und interpretieren [...] ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren ◆ Hilfsmittel zum [...] Produzieren von Texten selbstständig verwenden 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler Argumente für bzw. gegen die Sensibilisierung junger Menschen für das Thema Alzheimer durch Jugendromane anführen und ein eigenständiges und logisches Fazit ziehen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>arguments pour</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ actualité du sujet (aspect démographique, cohabitation) ◆ élargissement de l'horizon ◆ attitude réaliste et bienveillante par rapport à la maladie grâce au regard affectueux de la narratrice sur sa grand-mère ◆ référence à des expériences personnelles des jeunes <p>arguments contre</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ sujet troublant et sensible pouvant créer des angoisses ◆ sujet ennuyeux et trop loin de la réalité de beaucoup de jeunes ◆ sujet trop difficile

Teilaufgabe 3.2

Après l'incendie, la narratrice se fait des soucis pour sa grand-mère. Elle en parle avec ses parents pour trouver une solution.

Rédigez la conversation sous forme de scénario.

Standardbezug Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller oder persönlich-informeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen ◆ Textsorten zielorientiert in eigenen Textproduktionen situationsangemessen verwenden <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen [...] ◆ ihre Wahrnehmungen und (Vor-)Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen und interpretieren [...] 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler in Drehbuchform eine mögliche Unterhaltung zwischen der Erzählerin und ihren Eltern gestalten, deren Elemente glaubwürdig und logisch an den Textauszug anknüpfen und ihn sinnvoll fortführen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ peur d'accidents graves ◆ refus de laisser vivre la grand-mère toute seule ◆ solutions possibles : <ul style="list-style-type: none"> ◆ avoir recours à un service à domicile qui vient la voir plusieurs fois durant la journée ◆ soutien de la part des voisins ◆ trouver quelqu'un qui vivra chez la grand-mère (p. ex. la narratrice, une infirmière, un étudiant, ...) ◆ loger la grand-mère chez les parents ◆ placer la grand-mère dans une maison de retraite

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung (in Prozent)
1	I	30
2	II	40
3.1/3.2	II und III	30

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die wesentlichen Aspekte des Tagesablaufs der Großmutter (unkoordiniertes Verhalten bei der Haus- und Gartenarbeit, fehlender Realitätssinn) wiedergeben und
- ◆ diese entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe (Aufbau, Kohärenz, Prägnanz) strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ einige Aspekte des Tagesablaufs der Großmutter (unkoordiniertes Verhalten bei der Haus- und Gartenarbeit) wiedergeben und
- ◆ diese in Grundzügen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe (Aufbau, Kohärenz, Prägnanz) und ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die wesentlichen expliziten und latenten Informationen des Textes in Bezug auf die subjektive Wahrnehmung der Großmutter durch die Erzählerin (soziale Stellung, Sprache, Aussehen, Verhalten, Gesundheitszustand) differenziert herausarbeiten,
- ◆ ihre Ergebnisse mit geeigneten Textstellen belegen und strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ einige explizite und latente Informationen des Textes in Bezug auf die subjektive Wahrnehmung der Großmutter durch die Erzählerin (soziale Stellung, Aussehen, Verhalten) herausarbeiten,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise mit Textstellen belegen und ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die wesentlichen Argumente für und wider die Darstellung von Alzheimerkranken in Jugendromanen darlegen,
- ◆ eine differenzierte persönliche Stellungnahme abgeben und ihre Ergebnisse strukturiert darbieten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ einige Argumente für und wider die Darstellung von Alzheimerkranken in Jugendromanen darlegen,
- ◆ eine noch nachvollziehbare persönliche Stellungnahme abgeben und ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darbieten.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler...

- ◆ die wesentlichen Aspekte der Diskussion mit den Eltern (Sorge um die Großmutter, Suche nach Lösungsansätzen) differenziert darlegen und
- ◆ die Merkmale eines *scénario* (mit kontextueller Einbettung, Regieanweisungen und Dialogen) durchgängig beachten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler...

- ◆ einige Aspekte der Diskussion mit den Eltern (Sorge um die Großmutter, Suche nach Lösungsansätzen) nachvollziehbar darlegen und
- ◆ die Merkmale eines *scénario* (mit kontextueller Einbettung, Regieanweisungen und Dialogen) ansatzweise beachten.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.